

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>ICP 12 Exit from the Market and Resolution</p>	<p>ICP 12 市場からの撤退および破綻処理</p>
<p>Legislation provides requirements for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the voluntary exit of insurers from the market; • the resolution of insurers that are no longer viable or are likely to be no longer viable, and have no reasonable prospect of returning to viability. 	<p>法令により、以下に係る要件を定める。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 保険会社の市場からの自主的撤退 ┆ 存続不能に陥ったまたは存続不能に陥る可能性が高く、かつ存続可能な状態に戻る合理的な見込みがない保険会社の破綻処理
<p>Introductory guidance</p>	<p>導入ガイダンス</p>
<p>12.0.1 An orderly process for an insurer’s withdrawal from the business of insurance helps to protect policyholders, and contributes to the stability of the insurance market and the financial system. Jurisdictions should have transparent and effective regimes for an insurer’s exit from the market and the resolution of an insurer.</p>	<p>12.0.1 保険会社の保険事業からの撤退に係る秩序ある手続は、保険契約者保護に寄与し、また保険市場および金融システムの安定性に貢献する。管轄区域は、保険会社の市場からの撤退および保険会社の破綻処理に係る透明かつ実効的な制度を有すべきである。</p>
<p>12.0.2 In this ICP “resolution” refers to an action taken by a resolution authority towards an insurer that is no longer viable, or is likely to be no longer viable, and has no reasonable prospect of returning to viability. Resolution actions include portfolio transfer, run-off, restructuring, and liquidation.</p>	<p>12.0.2 本 ICP では、「破綻処理」とは、破綻処理当局により存続不能に陥ったまたは存続不能に陥る可能性が高く、かつ存続可能な状態に戻る合理的な見込みのない保険会社に対して行われる措置を指す。破綻処理措置には、契約移転、ランオフ、再編および清算を含む。</p>
<p>12.0.3 In this ICP, the term “resolution authority” refers to authorities that are responsible for exercising resolution powers over insurers. Depending on the jurisdiction, this term may include supervisors, other governmental entities or private persons (including administrators, receivers, trustees, conservators, liquidators, or other officers), or courts authorised by law to exercise resolution powers. Thus in this ICP:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ “supervisor” is used when the standard and/or guidance involves 	<p>12.0.3 本 ICP では、「破綻処理当局」とは、保険会社に対する破綻処理権限の行使を所管する当局を指す。管轄区域によっては、本用語は、監督者、他の政府系事業体または私人（破産管理人、破産管財人、管財官、保全管財人、清算人その他の執行官）もしくは法令により破綻処理権限行使が認められた裁判所を含む場合がある。よって、本 ICP においては、</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 「監督者」は、基準および/またはガイダンスが通常の保険会社の監督の責

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p><i>responsibilities and/or roles of the day-to-day supervisor of the insurer;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 「<i>resolution authority</i>」 is used when the standard and / or guidance involves resolution powers and/or processes after resolution has been instituted: this includes supervisors acting under their resolution powers; and 「<i>supervisor and/or resolution authority</i>」 is used when the standard and/or guidance involves responsibilities for planning and/or initiation of resolution and encompasses supervisors acting in their pre-resolution roles (e.g. before a supervisor or resolution authority institutes resolution and/or obtains any necessary administrative and/or judicial approvals to do so). 	<p>任および/または役割に触れる場合に用いられる</p> <ul style="list-style-type: none"> 「破綻処理当局」は、基準および/またはガイダンスが破綻処理権限および/または破綻処理が開始された後の手続に触れる場合に用いられる：監督者が、その破綻処理権限に基づいて行動する場合を含む 「監督者および/または破綻処理当局」は、基準および/またはガイダンスが破綻処理の計画立案および/または開始の責任を負う場合に用いられ、破綻処理開始前の役割に従い行動する監督者（例：監督者または破綻処理当局が破綻処理を開始し、および/または、これらを実行するに際し必要な行政上および/または司法上の許可を得ること）を含む。
<p>12.0.4</p> <p>The structure and roles of resolution authorities vary across jurisdictions. In some jurisdictions, the resolution authority and the supervisor may be one single authority; in other jurisdictions, resolution of insurers may be the responsibility of one or more separate authorities. In some jurisdictions certain resolution powers may be exercised or overseen by the court. Whatever the allocation of responsibilities, a transparent and effective resolution regime should clearly delineate the responsibilities and powers of each authority involved in the resolution of insurers. Where there are multiple authorities responsible for the resolution of insurers, the resolution regime should empower the relevant authorities to cooperate and coordinate with each other.</p>	<p>12.0.4</p> <p>破綻処理当局の構造および役割は、管轄区域によって様々である。一部の管轄区域では、破綻処理当局および監督者が単一の当局である場合がある。また別の管轄区域では、保険会社の破綻処理は、一つまたは複数の当局の責任とされる場合がある。一部の管轄区域では、所定の破綻処理権限は、裁判所により行使または監視される場合がある。責任の所在はどうあれ、透明かつ実効的な破綻処理制度において、保険会社の破綻処理に関与する各当局の責任および権限が明確にされるべきである。保険会社の破綻処理に責任を負う当局が複数存在する場合には、破綻処理制度は、関係当局が互いに協力および協調するよう後押しすべきである。</p>
<p>12.0.5</p> <p>Exit from the market refers to cessation of the insurer’s business, in part or in whole. Insurers that meet regulatory requirements may decide to exit from the market on a voluntary basis for business and/or strategic reasons. This is often</p>	<p>12.0.5</p> <p>市場からの撤退は、部分的または全面的な、保険会社の事業の停止を指す。規制上の要件を満たす保険会社は、事業運営上および/または戦略的理由に基づき自主的に市場からの撤退を決断することができる。これは、しばしば「市場</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>referred to as ‘voluntary exit from the market’. Insurers may also be required by the supervisor to exit from the market.</p>	<p>からの自主的撤退(voluntary exit from the market) 」と称される。保険会社はまた、監督者より市場から撤退するよう求められるかもしれない。</p>
<p>12.0.6 Jurisdictions may need to have mechanisms in place to determine whether the continuity of insurance cover is necessary when insurers exit from the market. Any such continuity should preferably be on the same contract terms, but when necessary, on amended terms. Such mechanisms need to be proportionate to the unique nature and structure of the insurance market in each jurisdiction. Continuity of insurance cover may be facilitated by transferring insurance portfolios to a succeeding insurer, including a bridge institution. Continuity of some insurance contracts, particularly for some non-life products, may be necessary for only a short period (for example 30 or 60 days) so that the policyholder has sufficient time to find another insurer. Facilitating continuity of insurance cover might not be necessary for certain types of insurance products, such as those that are offered by many insurers in a market and which are highly substitutable.</p>	<p>12.0.6 管轄区域は、保険会社が市場から撤退する際に、保険カバー継続の必要性の有無を判断するための仕組みを設けておく必要があるかもしれない。継続される保障は全て同様の契約条件で継続されることが望ましいが、必要な場合には、変更された契約条件で継続される。こうした仕組みは、各管轄区域の保険市場の特徴および構造に応じたものでなければならない。保険カバー継続は、承継（ブリッジ）機関も含めた承継保険会社に対する保険契約の包括移転によって促すことができるかもしれない。一部保険契約のカバー継続は、特に一部の損害保険商品については、保険契約者が他の保険会社を探す十分な時間をとれるよう、短期間（たとえば 30 日間または 60 日間）に限り必要である場合がある。保険カバー継続の促進は、市場において多数の保険会社により提供されていて代替可能性が高い商品のような、特定のタイプの保険商品については必要ではないかもしれない。</p>
<p>12.0.7 Where an insurer exits from the market and there is no succeeding insurer or no similar insurance products available in the market, mechanisms that facilitate the availability of alternate cover may need to be explored by the supervisor, such as when the exiting insurer delivers insurance contracts that cover risks that may be important to a particular jurisdiction’s economy and/or are compulsory insurance in legislation.</p>	<p>12.0.7 保険会社が市場から撤退する際に承継保険会社が存在しない、または類似の保険商品が市場で入手可能でない場合、撤退する保険会社が特定の管轄区域の経済にとって重要であり得るリスクをカバーする保険契約、および / または法定の強制保険を提供している場合等には、監督者は代替保障の利用可能性を促進するような仕組みを検討する必要があるかもしれない。</p>
<p>12.0.8</p>	<p>12.0.8</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>Supervisory measures and/or sanctions may result in an insurer exiting from the market (i.e. involuntary exit from the market) (see ICP 10 Preventive and Corrective Measures and Sanctions).</p>	<p>監督措置および／または制裁は、保険会社を市場から撤退させる（つまり自主的ではない市場からの撤退）という結果をもたらすかもしれない。（「ICP10：予防、是正措置および制裁」参照）</p>
<p>12.0.9 Insurers that are no longer viable or likely to be no longer viable and have no reasonable prospect of becoming so through their recovery action or supervisory measures, should be resolved. Figure 1 illustrates the relationship between solvency, viability and the nature of actions to be taken.</p>	<p>12.0.9 存続不能に陥ったまたは存続不能に陥る可能性が高く、かつ再建取組みまたは監督措置によって存続可能な状態に戻る合理的な見込みがない保険会社は、破綻させられるべきである。図表1は、ソルベンシー、存続可能性および講じられる措置の性質の関係を示す。</p>
<p>[Diagram in Annex I of ICP 12 to be inserted here.]</p>	
<p>12.0.10 A resolution regime should make it possible for any losses to be absorbed by: i) shareholders; ii) general creditors; and iii) policyholders, in a manner that respects the jurisdiction’s hierarchy of claims in liquidation. Policyholders should absorb losses only after all lower ranking creditors have fully absorbed losses. Mechanisms, such as policyholder protection schemes (PPSs), may mitigate the need for the absorption of losses by policyholders.</p>	<p>12.0.10 破綻処理制度は、当該管轄区域における清算時の債権者の弁済順位を踏まえた形で、i)株主、ii)一般債権者およびiii)保険契約者によって全ての損失が吸収されることを可能にするものであるべきである。他の劣後債権者が損失を全て引き当てられて初めて、保険契約者が損失を吸収すべきである。契約者保護制度（PPSs）等の仕組みは、保険契約者による損失吸収の必要性を軽減する場合がある。</p>
<p>12.0.11 Depending on the circumstances, resolution measures may be applied to one or more separate entities in an insurance group, such as: i) the head of the insurance group; ii) an intermediate holding company below the head of the insurance group; iii) an insurance legal entity within the group; iv) a branch of an insurance legal entity within the group; or v) other regulated (e.g. banks) or non-regulated entities within the group. For other regulated entities within the group (e.g. banks), a resolution regime relevant to their sector may apply.</p>	<p>12.0.11 状況に応じ、破綻処理に係る措置は、i)保険グループの本社、ii)保険グループの本社の下の中間持株会社、iii)グループ内の保険事業法人、iv)グループ内の保険事業法人の支店またはv)グループ内のその他規制を受ける会社（例：銀行）または規制を受けない会社といった、保険グループ内の一つまたは複数の会社に適用される場合もある。グループ内のその他の規制を受ける会社（例：銀行）については、当該セクターにおける破綻処理制度が適用される場合がある。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>12.0.12</p> <p>Some insurers operate on a cross-border basis through subsidiaries or branches in another jurisdiction, or through providing insurance services on a cross-border basis without setting up a physical presence outside their home jurisdiction.</p> <p>Also, where an insurance legal entity is a member of a group, there could be intra-group transactions and guarantees among insurance legal entities and/or other group entities in different jurisdictions. Cross-border coordination and cooperation, including exchange of information, is necessary for the orderly and effective resolution of insurers that operate on a cross-border basis.</p>	<p>12.0.12</p> <p>一部の保険会社は、他の管轄区域の子会社または支店、またはホーム管轄区域外に拠点を設けることなくクロスボーダーで保険サービスを提供することを通じてクロスボーダーに事業を展開する。また、保険事業法人がグループの一員である場合には、異なる管轄区域に所在する保険事業法人間および/またはグループ内のその他会社との間でのグループ内取引および保証関係が存在するかもしれない。情報交換も含むクロスボーダーな協調および協力は、クロスボーダーに事業展開する保険会社の秩序ある実効的な破綻処理に必要不可欠である。</p>
<p>Voluntary exit from the market</p>	<p>市場からの自主的撤退</p>
<p>12.1</p> <p>Legislation provides a framework for voluntary exit from the market that protects the interests of policyholders.</p>	<p>12.1</p> <p>法令により、契約者利益を保護する、市場からの自主的撤退に係る枠組みを定める。</p>
<p>12.1.1</p> <p>Voluntary exit from the market is initiated by the insurer or by its owners, such as shareholders (or policyholders in the case of mutuals).</p>	<p>12.1.1</p> <p>市場からの自主的撤退は、保険会社または株主（または相互会社の場合における保険契約者）等の会社所有者により開始される。</p>
<p>12.1.2</p> <p>The supervisor should require the insurer which voluntarily exits from the market to make appropriate arrangements for the voluntary exit (e.g., run-off or portfolio transfer), including having adequate human and financial resources to fulfil all its insurance obligations.</p>	<p>12.1.2</p> <p>監督者は、市場から自主的に撤退する保険会社に対し、全ての保険契約上の義務を履行できるだけの十分な人的および財務的リソースを有することを含め、自主的撤退（例えばランオフまたは保険契約の包括移転）に係る適切な措置を講じるよう求めるべきである。</p>
<p>12.1.3</p> <p>The supervisor should require the insurer which voluntarily exits from the market through run-off to submit a run-off programme to the supervisor. The programme</p>	<p>12.1.3</p> <p>監督者は、ランオフにより市場から自主的に撤退する保険会社に対し、監督当局へのランオフ計画の提出を求めるべきである。当該計画は、少なくとも以下</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>should include at least the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • expected timeframe; • projected financial statements; • human and material resources that will be available; • governance and risk management of the process; • communication with policyholders about the insurer's exit from the market; <p>and</p> <ul style="list-style-type: none"> • communication to the public. 	<p>の情報を含んでいるべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 想定スケジュール ┆ 想定される財務諸表 ┆ 利用可能な人的および重要なリソース ┆ 手続のガバナンスおよびリスク管理 ┆ 保険会社の市場からの撤退に係る契約者への周知 ┆ 一般公衆への広報
<p>12.1.4</p> <p>Insurers that exit from the market on a voluntary basis should continue to be subject to supervision until all insurance obligations are either discharged or transferred to succeeding insurers. Legislation should provide for appropriate requirements for these exiting insurers.</p>	<p>12.1.4</p> <p>自主的に市場から撤退する保険会社は、全ての保険契約上の義務が免除されるかまたは承継保険会社に移転される時まで、監督の対象となるべきである。法令は、撤退する保険会社に係る適切な要件を定めるべきである。</p>
<p>Objectives of the resolution of insurers</p>	<p>保険会社の破綻処理の目的</p>
<p>12.2</p> <p>Legislation provides a framework for resolving insurers which:</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ protects policyholders; and ┆ provides for the absorption of losses in a manner that respects the hierarchy of claims that would exist if the insurer was in liquidation. 	<p>12.2</p> <p>法令により、保険会社の破綻処理に係る以下のような枠組みを定める。</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 保険契約者を保護する ┆ 保険会社が清算された場合における債権者の弁済順位を踏まえた形での損失吸収を定める
<p>12.2.1</p> <p>The legislation should support the objective of protecting policyholders. This however does not mean that policyholders will be fully protected under all circumstances and does not exclude the possibility that losses be absorbed by policyholders, to the extent they are not covered by PPSs or other mechanisms.</p>	<p>12.2.1</p> <p>法令は、保険契約者保護という目的を示すべきである。しかし、このことは、保険契約者があらゆる状況において完全に保護されることを意味せず、また契約者保護制度（PPS）等の仕組みにより保護されない範囲で保険契約者により損失が吸収される可能性を排除しない。管轄区域は、金融安定性の維持と</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>A jurisdiction may have additional resolution objectives in the legislation, such as maintaining financial stability.</p>	<p>た破綻処理の目的を法令に追加することができる。</p>
<p>12.2.2 Resolution should seek to minimise reliance on public funding. In principle, any public funding used for the resolution of the insurer should be recouped from the insurance sector.</p>	<p>12.2.2 破綻処理は、公的資金への依存を最小限に止めることを目指すべきである。原則として、保険会社の破綻処理に用いられた公的資金は、その全額が保険業界から回収されるべきである。</p>
<p>CF12.2a.1 In addition to the objectives in 12.2, the resolution objectives in respect of IAIGs should also include maintenance of financial stability, where applicable. A jurisdiction may, at its discretion, choose to rank these resolution objectives with respect to an IAIG.</p>	<p>CF12.2a.1 破綻処理の目的には、該当する場合、金融安定性の維持を含むべきである。管轄区域は、個別の IAIG に関し、自由にこれらの目的の優先順位を定めることができる。</p>
<p>CF12.2b The resolution of an IAIG does not rely on public ownership or bail-out by use of public funds.</p>	<p>CF12.2b IAIG の破綻処理は、国有化または公的資金による救済（ペイルアウト）に頼らない。</p>
<p>CF12.2b.1 Bail-out by use of public funds does not include use of funds from policyholder protection schemes or resolution funds to support the implementation of resolution actions. However, funds, in principle, should be ultimately recovered from the insurance sector.</p>	<p>CF12.2b.1 公的資金による救済には、破綻処理措置の実行を支えるために契約者保護制度または破綻処理基金から拠出される資金の利用を含まない。しかし、原則として、資金は、最終的には保険業界から回収されるべきである。</p>
<p>Planning</p>	<p>計画立案</p>
<p>12.3 The supervisor requires insurers to plan for contingencies based on their specific risk in a gone-concern situation.</p>	<p>12.3 監督者は、保険会社に対し、ゴーン・コンサーン（gone concern）の状況における当該保険会社の具体的リスクに基づき、危機に備えて計画立案するよう求める。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>12.3.1</p> <p>The supervisor may identify risks, specific to an insurer’s circumstances, that would arise in resolution and which may impact the supervisor achieving the resolution objectives of the jurisdiction. For example, such risks may relate to the insurer’s provision of relevant information to the supervisor or resolution authority, the continuity of certain business operations, and/or the orderly implementation of a jurisdiction’s PPS.</p>	<p>12.3.1</p> <p>監督者は、保険会社の置かれた状況に固有の、破綻処理に際して顕在化する可能性があり、また監督者による当該管轄区域の破綻処理の目的の達成に影響を与えるかもしれないリスクを特定することができる。例えば、こうしたリスクは、保険会社からの監督者または破綻処理当局に対する関連情報の提供、特定の事業の継続および/または管轄区域の PPS の秩序ある発動に関係する場合がある。</p>
<p>12.3.2</p> <p>The supervisor should require the insurer to consider such risks and where appropriate, prepare contingency plans to mitigate the risk.</p>	<p>12.3.2</p> <p>監督者は、保険会社に対し、こうしたリスクにつき検討し、適当な場合には、当該リスクを軽減するための危機管理計画（contingency plans）を用意することを求めるべきである。</p>
<p>12.3.3</p> <p>The supervisor should require that the insurer have a plan and procedures in place to provide necessary information (e.g. policyholders’ names, types of their contracts, and the value of each contract) to a relevant organisation (such as a PPS) in a timely manner when the insurer enters into resolution.</p>	<p>12.3.3</p> <p>監督者は、保険会社が、当該保険会社の破綻処理が開始された際に必要な情報（例：保険契約者氏名、契約種別および各契約の保険金額）を関連機関（PPS など）にタイムリーに提供できる計画および手続きを整備していることを求めるべきである。</p>
<p>CF12.3a</p> <p>Resolution plans are in place for IAIGs in cases where the group-wide supervisor in consultation with the crisis management group of the IAIG (IAIG CMG), deems necessary.</p>	<p>CF12.3a</p> <p>破綻処理計画（resolution plans）は、グループ監督者が IAIG 危機管理グループ（IAIG CMG）と相談した結果として必要と判断する場合に、IAIG につき策定される。</p>
<p>CF12.3a.1</p> <p>The group-wide supervisor and/or resolution authority should decide whether resolution plans are needed for an IAIG in consultation with members of the IAIG CMG, taking at least the following issues into consideration:</p>	<p>CF12.3a.1</p> <p>グループ監督者および/または破綻処理当局は、IAIG の CMG のメンバーと相談して、以下の点を考慮しながら、IAIG に破綻処理計画が必要とされるかどうかを判断すべきである。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> number of jurisdictions where the IAIG operates; complexity of the IAIG's group structure;and possible impact on the financial system and the macro economy in the jurisdictions within the IAIG operates. 	<ul style="list-style-type: none"> IAIG が業務を展開している管轄区域の数；IAIG のグループ構造の複雑性 IAIG が営業する管轄区域における金融システムおよびマクロ経済に与える影響
<p>CF12.3a.2</p> <p>The group-wide supervisor and/or resolution authority leads the development of group resolution plans in coordination with members of the IAIG CMG.</p> <p>Resolution plans should include a substantive resolution strategy and operational plan for its implementation and identify in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> financial and economic functions that need to be continued to achieve the resolution objectives of IAIGs; suitable resolution options to preserve such functions or wind them down in an orderly manner; data requirements on the IAIG's business operations, structures, and those functions; potential barriers to effective resolution and actions to mitigate those barriers; actions to protect policyholders; and clear options or principles for the conclusion of the resolution process. 	<p>CF12.3a.2</p> <p>グループ監督者および/または破綻処理当局は、IAIG のメンバーとの協調の下にグループの破綻処理計画の立案を主導（lead）する。破綻処理計画には、現実的な破綻処理戦略および戦略の実施に向けた事業計画が盛り込まれ、とりわけ以下が特定されるべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> IAIG の破綻処理の目的を達するために継続される必要のある金融および経済的機能 上記機能を維持または秩序ある形で終了させる場合に対応する破綻処理オプション IAIG の事業活動、管理および上記機能にかかる必要なデータ 実効的な破綻処理の障害となる可能性のあるものおよび当該障害への対応策 契約者保護のための方策 破綻処理手続の結了にかかる明確なオプションまたは原則
<p>CF12.3a.3</p> <p>Host supervisors and/or resolution authorities may have their own resolution plans for the IAIG's insurance legal entity in their jurisdictions, cooperating with the group-wide supervisor and/or resolution authority to ensure that the plan is as consistent as possible with the resolution plan for the IAIG.</p>	<p>CF12.3a.3</p> <p>ホスト国の監督者および/または破綻処理当局は、グループの監督者および/または破綻処理当局と協力して IAIG としての破綻処理計画と可能な限り整合性を確保しつつ、当該管轄区域に所在する IAIG の保険事業法人について、独自の破綻処理計画を有している場合がある。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>CF12.3a.4</p> <p>Resolution plans (where required) are reviewed at least annually or when there are material changes to a firm's business or structure, and subject to regular reviews within the IAIG CMG.</p>	<p>CF12.3a.4</p> <p>（求められる場合には）破綻処理計画は、少なくとも年に一度または会社の事業または構造に重大な変更を生じた際に、検証され、また定期的に IAIG の CMG における検証を受ける。</p>
<p>CF12.3b</p> <p>Where a resolution plan is required, resolvability assessments are regularly undertaken by relevant resolution authorities and/or IAIG CMG to evaluate the feasibility of resolution strategies and their credibility in light of the likely impact of the IAIG's failure on the financial system and the macro-economy within which the IAIG operate.</p>	<p>CF12.3b</p> <p>破綻処理計画が必要とされる場合には、関係破綻処理当局および / または CMG により破綻処理の実行可能性の評価が定期的実施され、破綻処理計画の策定が求められる IAIG が破綻した際に金融システムおよび IAIG が営業を展開している地域のマクロ経済に与える影響に照らして破綻処理戦略の実行可能性および確実性が評価される。</p>
<p>CF12.3b.1</p> <p>Resolvability assessments should be conducted at the level of the respective entity where it is expected that resolution actions are taken in accordance with the resolution strategies of the IAIG as set out in the resolution plan for the IAIG. The group-wide supervisor and/or resolution authority is responsible for resolvability assessments conducted at the group level in coordination with other IAIG CMG member jurisdictions.</p>	<p>CF12.3b.1</p> <p>破綻処理の実行可能性の評価は、IAIG の破綻処理計画に定められた破綻処理戦略に則り破綻処理措置が講じられると想定される個々の会社のレベルで実施されるべきである。グループの監督者および/または破綻処理当局は、IAIG の CMG の他メンバー管轄区域と協調し、グループレベルでの IAIG としての破綻処理実行可能性の評価を実施する責任を負う。</p>
<p>CF12.3b.2</p> <p>The resolvability assessment should consider if it is feasible and credible for the resolution authority to resolve the IAIG in a way that protects policyholders and maintains financial stability without use of public funds.</p>	<p>CF12.3b.2</p> <p>破綻処理実行可能性評価は、破綻処理当局の立場から、公的資金を使用することなく契約者を保護しかつ金融安定性を維持できる形で IAIG を破綻させることが実行可能であり確実性が高いかどうかを検討すべきである。</p>
<p>CF12.3b.3</p> <p>Resolvability assessments should be conducted at least on the Head of the IAIG by the group-wide supervisor and/or resolution authority. Where the resolution</p>	<p>CF12.3b.3</p> <p>破綻処理実行可能性評価は、最低でもグループの監督者および/または破綻処理当局により IAIG グループヘッドについて実施されるべきである。破綻処理戦略</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>strategy envisages that the IAIG would be resolved at lower levels, such as an intermediate holding company level or insurance legal entity level, resolvability assessments should also be conducted at such lower levels.</p>	<p>が IAIG を中間持株会社または保険事業法人レベル等のより低いレベルで破綻させることを想定する場合には、破綻処理実行可能性も、そのような低いレベルで実施される必要がある。</p>
<p>CF12.3c The resolution authority requires the IAIG to develop and maintain management information systems (MIS) that are able to produce information on a timely basis to supervisor and/or resolution authorities for purpose of resolution planning and resolution actions.</p>	<p>CF12.3c 破綻処理当局は、IAIG に対し、破綻処理の計画立案および破綻処理措置の参考とするため、監督者および/または破綻処理当局へタイムリーに情報提供することができる経営情報システム（MIS）を構築・保有することを求める。</p>
<p>CF12.3c.1 Information should be available both at the group and the legal entity level.</p>	<p>CF12.3c.1 グループレベルおよび法人レベルのいずれのレベルでも情報が入手できるべきである。</p>
<p>CF12.3c.2 The IAIG's MIS should:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ maintain a detailed inventory, including a description and location of the key MIS used in material legal entities of the IAIG, mapped to core services and critical functions; ▫ identify and address exogenous legal constraints on the exchange of management information among material entities of the IAIG (for example, as regards the information flow from individual entities of the group to the head); ▫ demonstrate, as part of the recovery and resolution planning process, that they are able to produce the essential information needed to implement plans within an appropriate period of time; and ▫ maintain specific information at a legal entity level, including, for example, 	<p>CF12.3c.2 IAIG の経営情報システム（MIS）は、</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ IAIG 内の重要な法人において使用されている主要な MIS の仕様および所在地を含む、中核的サービスおよび不可欠な機能を網羅した詳細な目録を保持しているべきである ▫ IAIG 内の重要な会社間での経営情報の交換（例：グループの個別会社からグループヘッドへの情報提供）に対する法令上の外在的制約を特定しこれに対処するべきである ▫ 再建・破綻処理計画の策定手順の一環として、当該計画を実施するに際し必要不可欠な情報を適切な時間内に提供することができることを実証するべきである ▫ 所定の情報（例えば、バック・ツー・バック取引として交わされたグルー

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

information on intra-group guarantees booked on a back-to-back basis.	プ内保証にかかる情報）を法人レベルで保持すべきである
Cooperation and coordination	協力および協調
12.4 The roles and responsibilities of all relevant authorities within a jurisdiction that are involved in exit of insurers from the market or their resolution are clearly defined.	12.4 保険会社の市場からの撤退または破綻処理に関する管轄区域内の全ての関係当局の役割および責任が明確に定義されている。
12.4.1 The jurisdiction should have a designated authority or authorities empowered to exercise powers for the resolution of an insurer. Where there are multiple authorities within a jurisdiction, their mandates, roles and responsibilities are clearly defined and coordinated.	12.4.1 管轄区域は、保険会社の破綻処理に関する権限を行使する権限を与えられた指定当局を有するべきである。単一管轄区域内に複数の当局が存在する場合には、それぞれの任務、役割及び責任が明確に定義され調整されているべきである。
12.4.2 Where different authorities within a jurisdiction are in charge of the resolution of an insurer, a lead authority that coordinates the resolution of the insurer should be identified.	12.4.2 単一管轄区域内で異なる当局が保険会社の破綻処理を所管する場合には、当保険会社の破綻処理を総括するリード監督者が特定されているべきである。
12.4.3 Examples where a lead authority should be identified should include, but are not limited to, the following: <ul style="list-style-type: none">▫ there are multiple authorities who supervise the insurer or some of its legal entities (e.g. prudential supervisor and conduct supervisor), or▫ the insurer has insurance and other financial operations (such as banking), and the other financial operations are supervised by an authority other than the insurance supervisor in the jurisdiction.	12.4.3 再建および破綻処理が実施される場合に、リード監督者が特定される必要がある場合には、これに限られるものではないが、以下が含まれる。 <ul style="list-style-type: none">▫ 保険会社またはその事業法人の一部を監督する当局が複数ある場合（例：健全性監督者および事業行為監督者）▫ 保険会社が保険業および他の金融業（銀行業等）を営み、他の金融業が当該管轄区域の保険監督者以外の当局に監督されている場合
12.5	12.5

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>The supervisor and/or resolution authority shares information, cooperates and coordinates with other relevant authorities for the exit of insurers from the market and their resolution.</p>	<p>監督者および/または破綻処理当局は、保険会社の市場からの撤退および破綻処理に際し、他の関係当局および主体と情報共有、協力および協調する。</p>
<p>12.5.1 Relevant authorities in this context may include the group-wide supervisor and/or resolution authority, host supervisors and/or resolution authorities and others that may need to be involved in the resolution of insurers, such as PPS and supervisors in other financial sectors.</p>	<p>12.5.1 ここでは、「関係当局」には、グループ監督者および/または破綻処理当局、ホスト国監督者および/または破綻処理当局ならびに PPS および他金融セクターの監督者等の保険会社の破綻処理に関与する必要がある他の当局を含む場合がある。</p>
<p>12.5.3 Cooperation and coordination should include matters, among others, such as consulting with or informing other relevant authorities of e.g. the anticipated exercise of resolution powers that the resolution authority considers necessary before taking resolution actions, where this is practicable.</p>	<p>12.5.3 「協力および協調」には、とりわけ、実行可能であれば、破綻処理当局が破綻処理措置を実施する前に、他の関係当局に対し、例えば破綻処理当局が必要と考えている破綻処理権限の行使の見込みについて相談または連携すること等を含むべきである。</p>
<p>12.5.2 When an insurer voluntarily exits from the market, the supervisor should cooperate and coordinate with other relevant supervisors as necessary.</p>	<p>12.5.2 保険会社が市場から自主的に撤退する場合には、監督者は、他の関係監督者と適宜協力および協調すべきである。</p>
<p>12.5.4 When consulting, authorities should seek to determine if coordinated action on the resolution of an insurance group is necessary to avoid or minimise adverse impact on other group entities.</p>	<p>12.5.4 相談する際には、当局は、保険グループの破綻処理にあたり、他のグループ法人に対する悪影響を回避または軽減するために協調措置が必要かの判断を下すことを目指すべきである。</p>
<p>12.5.5 The supervisor and/or resolution authority should seek to achieve a cooperative solution with authorities in other jurisdictions who are concerned with the resolution of the insurance group.</p>	<p>12.5.5 監督者および/または破綻処理当局は、保険グループの破綻処理に関与する他の管轄区域の当局と協調して解決を図るべきである。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>12.5.6</p> <p>Cooperation and coordination would be crucial when considering resolution action such as ordering the insurer to cease business (for example, when the insurer has overseas branches), freezing the insurer's assets, and/or removing management of overseas branches, subsidiaries, or holding companies.</p>	<p>12.5.6</p> <p>協力及び協調は、保険会社に対して業務停止命令等の破綻処理措置を検討する際にきわめて重要である。（例えば、保険会社が海外支店を有する場合には、資産凍結、および／または海外支店、子会社または持株会社の経営陣の退陣の命令）</p>
<p>26.57</p> <p>Information sharing, cooperation and coordination should be undertaken in a manner that do not compromise the prospect of a successful exit or resolution.</p>	<p>26.5.7</p> <p>情報共有、協力および協調は、撤退または破綻処理が成功する見込みを損なわない形で実施されるべきである。</p>
<p>Triggers</p>	<p>発動基準</p>
<p>12.6</p> <p>Legislation provides criteria for determining the circumstances in which the supervisor and/or resolution authority initiates resolution of an insurer.</p>	<p>12.6</p> <p>法令により、監督者および／または破綻処理当局が保険会社の破綻処理を開始する状況の判断に係る規準を定める。</p>
<p>12.6.1</p> <p>Resolution should be initiated where an insurer is no longer viable, or is likely to be no longer viable and has no reasonable prospect of becoming so, even if the entity is solvent in light of financial reporting standards. Criteria that determine or help determine when the supervisor and/or resolution authority initiates resolution should be considered in light of the insurer and the circumstances of its resolution. Criteria for determining whether resolution processes should be initiated may include, but are not limited to, any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the insurance legal entity is in breach of the minimum capital requirement (MCR) and there is no reasonable prospect of restoring compliance with MCR; • the consolidated own funds of the insurance group are lower than the sum of 	<p>12.6.1</p> <p>保険会社が存続不能に陥った場合、または存続不能に陥る可能性が高く、さらに存続可能な状態になる合理的見込みがない場合には、たとえ財務報告基準に照らし債務超過状態にはなくても、破綻処理が開始されるべきである。監督者および／または破綻処理当局がいつ破綻処理を開始するかを決定するまたは決定の参考となる規準は、当該保険会社およびその破綻処理の事情に照らし検討されるべきである。破綻処理手続が開始されるべきかどうかを判断する際の規準には、これに限られるものではないが、以下のいずれかが含まれる場合がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 保険事業法人が最低資本要件（MCR）を割り込み、また MCR を回復する合理的見込みがない ▫ 当該保険グループの連結自己資本が当該グループに属する規制対象の保険事業法人の MCR（すなわち最低資本要件）のうち持分に応じた額（例：

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>the proportional shares of the MCRs, or minimum capital requirements of the regulated legal entities belonging to the insurance group (e.g. due to double-gearing);</p> <ul style="list-style-type: none"> • the insurer is in breach of other prudential requirements (such as a requirement on assets backing technical provisions) and there is no reasonable prospect of compliance being restored; • there is a strong likelihood that policyholders or creditors will not receive payments as they fall due; • intra-group transactions impede or are likely to impede the ability of the insurer to meet policyholder and/or creditor obligations as they fall due; or • measures attempting the recovery of the insurer have failed, or there is a strong likelihood that such proposed measures will: i) not be sufficient to return the insurer to viability; or ii) cannot be implemented in a timely manner. 	<p>ダブルギアリング（株式出資）によるもの）の合計を下回る</p> <ul style="list-style-type: none"> ┆ 保険会社が他の健全性基準（技術的準備金に対応する資産に関する要件等）に反し、またこれらの遵守を回復する合理的見込みがない ┆ 契約者または債権者が支払期日に支払いを受けられない可能性が高い ┆ グループ内取引が当該保険会社が契約者および/または債権者に対する債務を支払期日に履行する能力を損なうまたは損なうことが見込まれる ┆ 保険会社の再建を試みる措置が失敗に終わり、または予定されている再建措置が i) 保険会社を存続可能状態に戻すために十分ではない、または ii) タイムリーに実施されることができない
<p>Powers</p>	<p>権限</p>
<p>12.7 Legislation provides an appropriate range of powers to resolve insurers effectively. These powers are exercised proportionately and with appropriate flexibility.</p>	<p>12.7 法令により、保険会社の破綻処理を実効的に進めるための適切な権限を定める。これらの権限は、必要な限りにおいてかつ柔軟に行使される。</p>
<p>12.7.1 Powers described below should be exercised in a proportionate manner that resolves the insurer most effectively in light of the circumstances and objectives of resolution. Some powers may not be needed for all insurers but only for insurers that are, for example, of systemic importance in the jurisdiction. Some</p>	<p>12.7.1 以下で挙げられる権限は、破綻処理の事情および目的に照らし最も実効的に保険会社を破綻させるよう、必要な限りにおいてのみ行使されるべきである。権限には、全ての保険会社に対しては必要とされず、例えば当該管轄区域においてシステム上の重要性のある保険会社に対してのみ必要とされるものもある。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>powers may only affect the insurer, while others may impact contractual rights of third parties (such as a suspension of policyholders' rights or restructuring of policies). When exercising resolution powers that allocate losses, the resolution authority should attempt to ensure that no creditor receives less (after compensation, where necessary) than they would have received if the insurer had been liquidated (the “no creditor worse off than in liquidation” —NCWOL— principle) (the term ‘creditor’ includes policyholders).</p>	<p>保険会社のみに影響を与える権限もあれば、第三者の契約上の権利に影響を与える（契約者の権利の停止または契約内容の変更等）場合がある権限もある。損失を生じさせる破綻処理権限を行使する際には、破綻処理当局は、当該保険会社が清算されていたら受け取ったであろう金額を下回る額（必要な場合には代償措置を実施した後）しか受け取れない債権者が生じないよう最善を尽くすべきである（「対清算時債権者詐害回避（NCWOL）の原則」）（「債権者」には契約者を含む）。</p>
<p>12.7.2 Some resolution powers are exercised in an aim to stabilise or restructure an insurer and avoid liquidation. Liquidation can be used in conjunction with other resolution actions, and is often the last resort option if these actions are not available or do not succeed. Liquidation may be incompatible with some resolution powers (e.g. stay early termination rights associated with derivatives and securities financing transactions). Conversely, in some circumstances, certain powers may only be compatible with a liquidation of one or more insurance legal entities, for instance when transferring part of the assets and liabilities of the insurer to a third party and placing the remaining business in a run-off or liquidation.</p>	<p>12.7.2 一部の破綻処理権限は、保険会社の安定化または再編の目的のために行使され、これにより清算の回避を可能にする。清算は、他の破綻処理措置と組み合わせる用いることができ、他の破綻処理措置を用いることができないまたは奏功しない場合の最後の手段とされることが多い。清算の際には、一部の破綻処理権限（例えばデリバティブおよび証券金融取引関連の早期解約権のステイ）と不整合を生じる場合がある。逆に、ある状況下では、一部の権限は、1社または複数社の保険事業法人の清算の場合にのみ整合的である場合もある。例えば、保険会社の資産および負債の一部を第三者に移転し、残される事業をランオフまたは清算に移す場合である。</p>
<p>12.7.3 If a court order is required for resolution authority to exercise resolution powers, should be taken into consideration for the effective implementation of resolution actions.</p>	<p>12.7.3 破綻処理当局が破綻処理権限を行使する際に裁判所の命令が要件とされる場合には、破綻処理措置の実効的な実施に向け、裁判所における手続きに要する時間が考慮に入れられているべきである。</p>
<p>12.7.4 Powers that may be exercised, subject to adequate safeguards, should include,</p>	<p>12.7.4 行使され得る権限には、適切な保護措置が講じられることを前提としつつ、こ</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

but are not limited to, the following. This list is not exclusive and the resolution authority should have discretion to apply other available powers. The order of presentation of the powers is not an indication of the sequence in which these powers could be exercised.

- 1) prohibit the insurer from paying dividends to shareholders;
- 2) prohibit the insurer from paying variable remuneration to Senior Management;
- 3) recover monies from the Board, Senior Management, Key Persons in Control Functions and major risk taking staff', including claw-back of variable remuneration;
- 4) prohibit the insurer from transferring its assets without supervisory approval;
- 5) retain, remove or replace the Senior Management and / or Board Members;
- 6) take control of and manage the insurer, or appoint an administrator to do so;
- 7) withdraw license to write new business and put all or part of the insurance business contracts into run-off;
- 8) initiate the liquidation of the whole or part of the insurer;
- 9) sell or transfer the shares of the insurer to a third party;
- 10) restructure, limit or write down liabilities (including insurance liabilities), and allocate losses to creditors and policyholders, where applicable and in a manner consistent with the statutory creditor hierarchy and jurisdiction's legal framework;

れに限られるものではないが、以下が含まれる。本リストは制限列挙ではなく、破綻処理当局は、他の利用可能な権限を行使する裁量を有するべきである。権限の並び順は、権限が行使される順序を示すものではない。

- 1) 保険会社に対し株主への配当金支払を禁ずること
- 2) 保険会社に対し上級管理職への変額報酬の支払いを禁ずること
- 3) 取締役会委員、上級管理職、統制部門の主要人物およびリスクテイクに
関与する主要なスタッフから金員を回収すること（変額報酬を返納させる
ことを含む）
- 4) 保険会社に対し監督者の承認なく資産を移転することを禁ずること
- 5) 上級管理職および/または取締役会メンバーを留任、解任または交代する
こと
- 6) 保険会社を指揮し経営に当たること、またはこれに従事する管理者を指
名すること
- 7) 新規引受にかかる免許を取り消し、保険事業にかかる契約の全部または
一部をランオフにすること
- 8) 保険会社の全部または一部の清算を開始すること
- 9) 保険会社の株式を第三者へ売却または移転すること
- 10) 負債（保険負債を含む）を再編、制限または圧縮し、法定の弁済順位お
よび管轄区域の法体系に則って債権者および契約者に損失を負担させる
こと

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>11) override rights of shareholders of the insurer in resolution, including requirements for approval by shareholders of particular transactions, in order to permit a merger, acquisition, sale of substantial business operations, recapitalisation or other measures to restructure and dispose of the insurer's business or its liabilities and assets;</p> <p>12) terminate, continue or transfer certain types of contracts, including insurance contracts; transfer or sell the whole or part of assets and liabilities of the insurer to a solvent insurer or third party;</p> <p>13) transfer any reinsurance associated with transferred insurance policies without the consent of the reinsurer;</p> <p>14) temporarily restrict or suspend the policyholders' rights of withdrawing their insurance contracts;</p> <p>15) stay rights of the reinsurers of the cedent in resolution to terminate or not reinstate coverage relating to periods after the commencement of resolution;</p> <p>16) impose a temporary suspension of payments to unsecured creditors and a stay on creditor actions to attach assets or otherwise collect money or property from the insurer</p>	<p>11) 合併、買収、主要事業の売却、リキャピタリゼーション等の保険会社の事業または負債および資産の再編および売却を可能にするため、破綻処理対象保険会社の株主の株主権（特定の取引に対する株主承認要件を含む）を無効にすること</p> <p>12) 所定の種類の契約（保険契約を含む）を終了、継続または承継させること。資産および負債の全部または一部を健全な保険会社または第三者に承継させまたは売却すること</p> <p>13) 承継された保険契約にかかる再保険を、再保険会社の承諾を得ないで承継させること</p> <p>14) 契約者の保険契約解約権を一時的に制限または停止すること</p> <p>15) 破綻処理対象の出再保険会社に対する受再保険会社の契約終了権または破綻処理開始後の期間に対応する保障の支払を拒否する権利を停止（ステイ）させること</p> <p>16) 無担保債権者に対する弁済を一時的に停止し、また債権者の財産差押等の保険会社から金銭または財産を回収する行為を停止（ステイ）させること</p>
<p>12.7.5 The choice and application of the powers set out above should take into account whether an insurer's disorderly failure would potentially cause significant disruption to the financial system and economic activity, the types of business the insurer engage in, and the nature of its assets and liabilities.</p>	<p>12.7.5 上に示された権限の中から行使する権限を選択する際には、保険会社の無秩序な破綻によって生じうる金融システムまたは経済活動に対する重大な障害、保険会社が経営に関与する事業の種類ならびに資産および負債の性格を考慮すべきである。</p>
<p>12.7.6</p>	<p>12.7.6</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>Where the resolution authority takes action which leads to another person taking control of an insurer with a view to restoring, restructuring or running off the business, the resolution authority should continue to exercise functions which ensure that the objectives of resolution are met, notwithstanding any additional responsibilities which the person appointed may have to the insurer or to the courts.</p>	<p>事業の立て直し、再編またはランオフを目的として保険会社の経営を担う者の交代につながる措置をとる場合には、破綻処理当局は、新たに任命された人物が保険会社または裁判所に対して負う義務にかかわらず破綻処理の目的が達成されることを確保するための機能を継続的に果たすべきである。</p>
<p>12.7.7 Resolution powers should be exercised in a manner that does not discriminate between creditors on the basis of their nationality, the location of their claim, or the jurisdiction where it is payable.</p>	<p>12.7.7 破綻処理権限は、債権者が、その国籍、請求地または支払地の管轄区域を理由に不利益取り扱いを受けることがない形で行使されるべきである。</p>
<p>12.7.8 Mechanisms should be in place to (i) enable the continuity of cover for policyholders where this is needed and (ii) ensure timely payment of claims to policyholders of the insurer in resolution, with the aim to minimise the disruption to the timely provision of benefits to policyholders. A PPS can be one of the mechanisms that ensure timely payments to policyholders and minimise disruption.</p>	<p>12.7.8 契約者に対する迅速な保険金支払いを可能にするため、(i)必要とされる場合には、契約者への保障継続を可能にし、(ii)破綻処理対象の保険会社の契約者への迅速な支払いを確保する仕組みが整備されているべきである。PPS は、契約者への迅速な支払いを確保し混乱を最小限に止める仕組みの一つとなり得る。</p>
<p>12.7.9 When requiring contracts to be transferred to another insurer, the resolution authority should satisfy itself that the interests of the policyholders of the transferor and of the transferee are safeguarded. In some cases this may be achieved through varying, reducing or restructuring the transferred liabilities.</p>	<p>12.7.9 他の保険会社への契約移転を求める場合には、破綻処理当局は、移転元会社および移転先会社の契約者の利益が保護されていることを確認すべきである。これは、移転される負債を区分、削減または変更することによって達成できる場合がある。</p>
<p>12.7.10 Portfolio transfers and transfers of other types of contracts of the insurer in</p>	<p>12.7.10 破綻処理対象の保険会社の保険契約の包括移転およびその他の契約の移転は、</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>resolution should not require the consent of each policyholder or party to the contract.</p>	<p>個別の契約者または契約関係者の同意を必要とするべきではない。</p>
<p>12.7.11 Consistent with the creditor hierarchy principle, insurance liabilities should be written down only after equity and all liabilities that rank lower than insurance liabilities have absorbed losses, and only if the resolution authority is satisfied that policyholders are no worse off than in liquidation (after compensation, where necessary). The NCWOL principle should also apply to any creditors and shareholders who are bailed in (e.g. through debt restructuring).</p>	<p>12.7.11 債権者の弁済順位と平仄を合わせ、保険負債が圧縮されるのは、自己資本および保険負債よりも劣後する全ての負債が損失を引き当てられた後に限られ、また、破綻処理当局が清算の場合（必要な場合には代償措置を実施した後）と比べて契約者が不利にならないことを確認した場合に限られるべきである。損失を負担させられるあらゆる債権者および株主に対しても、NCWOL 原則が当てはまるべきである。</p>
<p>12.7.12 Information on the period during which policyholders are prohibited from withdrawing from their insurance contracts should be available to policyholders in a transparent manner for the purposes of policyholder protection.</p>	<p>12.7.12 保険契約者は、契約者が保険契約の解約を禁じられる期間に関する情報を、契約者保護の観点から透明性ある形で入手できるべきである。</p>
<p>12.7.13 The exercise of stay powers, their scope of application and the duration of the stays should be designed to address the specific situation of the insurer in resolution. For example, the duration of the stay could depend on the type of the insurance contract.</p>	<p>12.7.13 ステイの権限の行使、適用範囲および有効期間は、破綻処理が行われる保険会社の置かれた具体的状況に対応して設計されているべきである。例えば、保険契約の種類に応じてステイの有効期間が定められることがある。</p>
<p>12.7.14 There may be circumstances where resolution powers will need to be exercised at the level of the head of the insurance group and/or non-regulated entities. Resolution authorities should have the capacity to exercise resolution powers directly on such entities within their jurisdiction to the extent necessary and appropriate. Where resolution powers need to be exercised on entities outside of</p>	<p>12.7.14 破綻処理権限が保険グループヘッドおよび/または非規制法人のレベルで行使される必要がある場合もある。破綻処理当局は、必要かつ妥当な限りにおいて、破綻処理権限を自己の管轄区域内のこうした会社に対して直接に行使する力を有するべきである。破綻処理権限が自己の管轄区域外のまたは法的権限が及ばない会社に対して行使される必要がある場合には、監督者は、関係する管轄区</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>their jurisdiction or legal authority, the resolution authority should have the capacity to cooperate with relevant supervisors and resolution authorities in the relevant jurisdictions.</p>	<p>域の関係監督者および関係破綻処理当局と協力できるべきである。</p>
<p>12.7.15 Unless otherwise specified by the resolution authority, resolution powers exercised on an insurance legal entity (for instance to cease writing business) should also apply to the legal entity's branches. However, the resolution authority responsible for a branch can also exercise powers toward the branch. In either case, the resolution authorities responsible for the branch and the insurance legal entity should consult and cooperate with one another.</p>	<p>12.7.15 破綻処理当局が別段に定めない限り、保険事業法人に対して行使される破綻処理権限（たとえば新規引受停止）は、当該法人の支店にも及ぶべきである。他方、支店に関し責任を負う破綻処理当局も当該支店に対して破綻処理権限を行使できる。いずれの場合においても、支店の破綻処理当局および保険事業法人の破綻処理当局は、互いに相談し協力するべきである。</p>
<p>12.7.16 The resolution authority may choose which power, or a combination of which powers, is applied to which entity within the group. Different types of powers may be applied to different parts of the entity's business.</p>	<p>12.7.16 破綻処理当局は、いずれの権限または権限の組み合わせを、グループ内のいずれの会社に行使するかを選択できる。当該会社の事業の様々な部分に対し、それぞれ異なる権限が行使されることもある。</p>
<p>CF12.7a The powers that supervisors and/or resolution authorities may exercise, subject to adequate safeguards, for the resolution of an IAIG include, but are not limited to, the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prohibit the insurer from paying dividends to shareholders; 2) prohibit the insurer from paying variable remunerations to Senior Management; 3) recover monies from the Board, Senior Management, Key Persons in Control Functions and major risk taking staff, including claw-back of variable remuneration; 	<p>CF12.7a IAIGの破綻処理に関して監督者および/または破綻処理当局が行使し得る権限には、適切な保護措置が講じられることを前提としつつ、これに限られるものではないが、以下が含まれる。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 保険会社に対し株主への配当金支払を禁ずること 2) 保険会社に対し上級管理職への変額報酬の支払いを禁ずること 3) 取締役会委員、上級管理職、統制部門の主要人物およびリスクテイクに関与する主要なスタッフより金員を回収すること（変額報酬を返納させることを含む）

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>4) prohibit the insurer from transferring its assets without supervisory approval;</p> <p>5) retain, remove or replace the Senior Management and/or Board Members;</p> <p>6) take control of and manage the insurer, or appoint an administrator to do so;</p> <p>7) withdraw license to write new business and put all or part of the insurance business contracts into run-off;</p> <p>8) initiate the liquidation of the whole or part of the insurer;</p> <p>9) sell or transfer the shares of the insurer to a third party;</p> <p>10) restructure, limit or write down liabilities (including insurance liabilities), and allocate losses to creditors and policyholders, where applicable and in a manner consistent with the statutory creditor hierarchy and jurisdiction's legal framework;</p> <p>11) override rights of shareholders of the insurer in resolution, including requirements for approval by shareholders of particular transactions, in order to permit a merger, acquisition, sale of substantial business operations, recapitalisation or other measures to restructure and dispose of the insurer's business or its liabilities and assets;</p> <p>12) terminate, continue or transfer certain types of contracts, including insurance contracts; transfer all or sell the whole or part of assets and liabilities of the insurer to a solvent insurer or third party;</p> <p>13) transfer any reinsurance associated with transferred insurance policies without the consent of the reinsurer;</p>	<p>4) 保険会社に対し監督者の承認なく資産を移転することを禁ずること</p> <p>5) 上級管理職および/または取締役会メンバーを留任、解任または交代すること</p> <p>6) 保険会社を指揮し経営に当たること、またはこれに従事する管理者を指名すること</p> <p>7) 新規引受にかかる免許を取り消し、保険事業にかかる契約の全部または一部につきランオフにすること</p> <p>8) 保険会社の全部または一部の清算を開始すること</p> <p>9) 保険会社の株式を第三者に売却または承継させること</p> <p>10) 負債（保険負債を含む）を再編、制限または圧縮し、法定の弁済順位および管轄区域の法体系に則って債権者または契約者に損失を負担させること</p> <p>11) 合併、買収、主要事業の売却、リキャピタリゼーション等の保険会社の事業または負債および資産の再編および売却を可能にするため、破綻処理対象保険会社の株主の株主権（特定の取引に対する株主承認要件を含む）を無効にすること</p> <p>12) 所定の種類の契約（保険契約を含む）を終了、継続または承継させること。資産および負債の全部または一部を健全な保険会社または第三者に承継させまたは売却すること</p> <p>13) 承継された保険契約にかかる再保険を、再保険会社の承諾を得ないで承継させること</p>
---	--

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>14) temporarily restrict or suspend the policyholders' rights of withdrawing their insurance contracts;</p> <p>15) stay rights of reinsurers of the cedent insurer in resolution to terminate or not to reinstate coverage relating to periods after the commencement of resolution;</p> <p>16) impose a temporary suspension of payments to unsecured creditors and a stay on creditor actions to attach assets or otherwise collect money or property from the insurer;</p> <p>17) require relevant entities within the group to submit necessary information for the resolution authority to be able to develop resolution plans</p> <p>18) require the IAIG to take actions to improve its resolvability;</p> <p>19) establish a bridge institution;</p> <p>20) take steps to provide continuity of essential services and functions by requiring other companies in the same group (including non-regulated entities) to continue to provide essential services to the entity in resolution, any successor or an acquiring entity; ensuring that the residual entity in resolution can temporarily provide such services to a successor or an acquiring entity; or procuring necessary services from unaffiliated third parties;</p> <p>21) temporarily stay early termination rights associated with derivatives and securities financing transactions.</p>	<p>14) 契約者の保険契約解約権を一時的に制限または停止すること</p> <p>15) 破綻処理対象の出再保険会社に対して受再保険会社が有する契約終了権または再建または支払いを拒否する権利を停止（ステイ）させること</p> <p>16) 無担保債権者に対する弁済を一時的に停止し、また債権者の財産差押等の保険会社から金銭または財産を回収する行為を停止（ステイ）させること</p> <p>17) 監督者が破綻処理計画を策定することができるよう、グループ内の関連する会社に必要な情報を提出するよう命ずること</p> <p>18) IAIG に対し破綻処理実行可能性の向上のための措置を講じるよう求めること</p> <p>19) 承継（ブリッジ）機関を設立すること</p> <p>20) 同一グループ内の他の会社に対して破綻処理対象会社、承継者または買収会社への不可欠なサービスの提供を継続するよう求めること、破綻処理対象会社の存続部分がこうしたサービスを承継者または買収者に対して一時的に提供できることを確保すること、または無関係の第三者から必要なサービスを調達することを通じて、不可欠なサービスおよび機能を継続できるよう対応を講じること</p> <p>21) デリバティブおよび証券金融取引にかかる早期解約権を一時的に停止（ステイ）させること</p>
<p>CF12.7a.1</p> <p>In some jurisdictions, PPSs can be utilised as a bridge institution to which insurance contracts of the IAIG are transferred.</p>	<p>CF12.7a.1</p> <p>一部管轄区域においては、PPS は、IAIG の保険契約の承継先となる承継（ブリッジ）機関として活用されうる。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>CF12.7a.2</p> <p>The power to require the IAIG to take actions to improve its resolvability should be exercised in a proportionate manner and the IAIG should, where reasonable, first be given the opportunity to make its own proposal to remove any identified impediments.</p>	<p>CF12.7a.2</p> <p>IAIG に対し破綻処理の実行可能性を高めるための措置を求める権限は、プロポーションな形で行使され、また合理性がある場合には、IAIG に対し、IAIG 自らを立てた特定された障害の除去方針を説明する機会が与えられるべきである。</p>
<p>CF12,7a.3</p> <p>The resolution authority should exercise resolution powers with the necessary speed and flexibility. Such powers should be used only if suitable and necessary to meet the resolution objectives.</p>	<p>CF12.7a.3</p> <p>破綻処理当局は、破綻処理権限を、必要なスピードおよび柔軟性を持たせながら行使する。こうした権限は、破綻処理の目的を達成するにあたり適切かつ必要な場合に限り使用されるべきである。</p>
<p>CF12.7a.4</p> <p>Essential services mentioned under the 21st bullet point would include, in particular, IT.</p>	<p>CF12.7a.4</p> <p>21 点目で挙げられる不可欠なサービスには、具体的には、IT が含まれる。</p>
<p>Liquidation</p>	<p>清算</p>
<p>12.8</p> <p>Legislation provides that the supervisor is involved in the initiation of the liquidation of an insurance legal entity (or a branch of a foreign insurer in its jurisdiction).</p>	<p>12.8</p> <p>法令により、監督者が、保険事業法人（または当該管轄区域内の外国保険会社の支店）の清算の開始に関与することを定める。</p>
<p>12.8.1</p> <p>Legislation should define the involvement of the supervisor in a liquidation, which promotes the protection of policyholders. The supervisor should be authorised to initiate the liquidation of an insurance legal entity, or a branch of a foreign insurer in its jurisdiction. In some jurisdictions, the supervisor has sole authority to initiate such liquidation. If legislation permits another person (such as a creditor of the insurance legal entity, the insurance legal entity itself, or the</p>	<p>12.8.1</p> <p>法令により、清算時の監督者の関与が定められるべきである。監督者の関与は、契約者保護を高める。監督者は、保険事業法人または外国保険会社の自己の管轄区域内の支店の清算を開始する権限を与えられるべきである。一部管轄区域においては、監督者は、単独で清算を開始する権限を有する。法令に基づき、（保険事業法人に対する債権者、保険事業法人自身または裁判所等）監督者以外の者が清算を開始することが許される場合、法令により、i)監督者の事前承認を求</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>court) to initiate liquidation, it should: i) require prior approval of the supervisor, or ii) at a minimum, require prior coordination with the supervisor. If legislation permits another person to initiate liquidation without such prior approval or coordination, it should provide that the supervisor may challenge the person's action.</p>	<p>めるかまたは ii)最低でも監督者との事前調整を求めるべきである。法令に基づき、こうした監督者の事前承認や監督者との事前調整なしに監督者以外の者が清算を開始することが認められる場合、法令により、監督者がその者の措置に異議を申し立てることが認められるべきである。</p>
<p>12.9 Legislation provides a high legal priority to policyholders' claims within the hierarchy of claims in liquidation.</p>	<p>12.9 法令により、契約者の保険金請求権に対し、清算時の請求権の弁済順位の中で高い優先権を与える旨を定める。</p>
<p>12.9.1 Policyholders should receive high legal priority in the liquidation of an insurance legal entity (or branch) so that policyholders rank above ordinary unsecured creditors. However, it is common in many jurisdictions that a higher priority is given to a limited number of other categories of claims. These may include claims:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ by liquidators, such as claims corresponding to expenses arising from the liquidation procedure; ▫ by employees; ▫ by tax or fiscal authorities; ▫ by social security systems; and ▫ claims on assets subject to rights in rem (e.g. through collateral, lien, mortgage). 	<p>12.9.1 契約者は、保険事業法人（または支店）の清算において高い優先権を与えられ、一般債権者に対し高い弁済順位に置かれるべきである。他方で、多数の管轄区域において、他の属性の請求権に対してより高い優先権が与えられるのが通例である。こうした請求権には、以下が含まれる場合がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 清算者からの、清算手続に要した費用等の償還請求 ▫ 被用者からの請求 ▫ 税当局または財務当局からの請求 ▫ 社会保障制度上の請求 ▫ 担保物権（例：質権、留置権、抵当権）の対象資産に係る請求
<p>12.9.2 In some jurisdictions, policyholders receive higher priority but only on a determined part of the insurance legal entity's assets (e.g. the assets covering</p>	<p>12.9.2 一部の管轄区域においては、契約者は、保険事業法人の資産の所定の一部（例：技術的準備金に対応する資産）に対してのみ高い優先権を与えられる。こうし</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>technical provisions). In such jurisdictions, with respect to this portion of the insurer's assets, policyholders' claims are generally subordinate only to liquidation expenses.</p>	<p>た管轄区域においては、保険会社の資産のうち該当する部分に関しては、契約者の請求権は、清算費用に対してのみ劣後するのが一般的である。</p>
<p>12.9.3 In some jurisdictions, a PPS or other protection mechanisms can contribute to a resolution and ensure timely payment of claims to policyholders. Where a bridge institution is available, this can ensure continuity of insurance products in cases where no insurer present in the market takes over the insurance portfolio of the insurance legal entity that would otherwise be liquidated. A PPS or other protection mechanisms could also ensure compliance with NCWOL principle by providing compensation to policyholders so that none are worse off than in liquidation. Mechanisms achieving these objectives (i.e. ensuring timely payment and, when needed, continuity of contracts) should be in place. In some jurisdictions, a PPS can only pay claims after liquidation has been initiated.</p>	<p>12.9.3 一部の管轄区域においては、破綻処理および契約者に対するタイムリーな支払の確保にあたり、契約者保護制度（PPS）等の保護の仕組みが役立ち得る。これにより、承継（ブリッジ）機関が利用できる場合には、当該保険事業法人の保険ポートフォリオを引き継ぐ保険会社が市場に存在せず清算される外ない場合の保険商品の継続が確保できる。契約者保護制度等の仕組みも、代償措置を講じ清算時に比べて回収額が少なくなる者がいないようにすることを通じ、NCWOL 原則が守られるよう確保し得る。これらの目的（すなわち、タイムリーな支払および必要とされる場合の契約の継続）を達成する仕組みが整備されているべきである。一部の管轄区域においては、清算開始後に支払を行えるのは契約者保護制度のみである。</p>
<p>Safeguards</p>	<p>保護措置</p>
<p>12.10 The resolution authority exercises resolution powers in a way that respects the hierarchy of creditors' claims in liquidation and adheres to the NCWOL principle. If the resolution authority departs from the general principle of equal treatment of creditors of the same class (pari passu), the resolution authority explains the reasons for such departure to all affected parties.</p>	<p>12.10 破綻処理当局は、債権者が持つ債権の清算時における弁済順位を尊重しかつ対清算時債権者詐害回避の（NCWOL）原則を厳守する形で監督権限を行使する。破綻処理当局が同一クラスの債権者に対し平等（同順位）の取り扱いを行うという一般原則を逸脱する場合には、当該破綻処理当局は、影響を受ける全ての者に対しこうした逸脱の理由を明らかにする。</p>
<p>12.10.1 While respecting the hierarchy of claims, the resolution authority could treat</p>	<p>12.10.1 債権弁済順位を尊重する一方で、破綻処理当局は、同一弁済順位にある債権者</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>certain types of creditors differently from others in the same class of creditors' hierarchy. In such cases, the reasons for such a treatment need to be clearly explained. Concerned creditors should be protected by the NCWOL principle and where they do not receive at a minimum what they would have received in a liquidation of the entity they should have a right to compensation.</p>	<p>の間で、所定の種類の債権者に対し他の債権者と異なる取り扱いを行うことができる。こうした場合には、そのような取扱いを行った理由が明確に説明されなければならない。利害関係を持つ債権者は、NCWOL 原則により保護され、少なくとも当該会社が清算されていたら受領できたであろう額に満たない額しか受け取れない場合には代償措置を求める権利を与えられるべきである。</p>
<p>12.10.2 For instance, different types of creditors could be:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ two categories of creditors ranking pari passu where one is covered by a PPS while the other is not; or ▫ two categories of creditors ranking pari passu but the creditors are different in nature (e.g. direct policyholders versus cedents). 	<p>12.10.2 例えば、区別される債権者の種類としては、以下が挙げられる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 同一順位の、PPS で保障される債権者と保障されない債権者の 2 区分 ▫ 同一順位だが性質の異なる債権者の 2 区分（例：直接の契約者と出再保険者）
<p>12.10.3 For instance, different treatment of a creditor could be:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ settling contracts ranking pari passu at a different pace; or ▫ reducing (writing down) contracts ranking pari passu at a different rate. 	<p>12.10.3 例えば、債権者に対する異なる取り扱いとしては、以下が挙げられる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 同一順位の契約につき異なる速さで弁済する ▫ 同一順位の契約につき異なる削減率で削減（圧縮）する
<p>12.10.4 These options could be used provided this does not infringe the NCWOL principle. For instance, Figure 2 illustrates the insurance liabilities (ILs) of an insurance legal entity consisting of two portfolios (A and B), with the ILs of each portfolio amounting to 100 and assets amounting to 120. Assuming that each policyholder would thus receive 60% of their credit in liquidation, the resolution authority could reduce the ILs of A to 80 and the ILs of B to 70 (for instance, in the event where a sound insurer or sound insurers accepted to fund part of but not the whole shortfall). If the resolution authority reduces the ILs of B to 40, the</p>	<p>12.10.4 上記の選択肢は、NCWOL 原則に反しない限りにおいて使用することができる。例えば、図表 2 では、2 つのポートフォリオ（A および B）で構成される保険事業法人の保険負債（IL）を図示しており、各ポートフォリオの保険負債 100 と総資産 120 が示されている。清算において各契約者が債権額の 60% を受領すると仮定すると、破綻処理当局は、ポートフォリオ A の保険負債を 80 まで、ポートフォリオ B の保険負債を 70 まで削減することができる（例えば、健全な一社または複数社の保険会社が不足額の全部ではなく一部への資金拠出を受け入れる場合）。破綻処理当局がポートフォリオ B の保険負債を 40 まで削減する場合</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>resolution authority will need to provide compensation to policyholders of portfolio B (in the amount of 20) in order to meet the NCWOL principle. This simplified example does not take account of potential PPSs which could pay some claims.</p>	<p>には、破綻処理当局は、NCWOL 原則を満たすため、ポートフォリオ B の契約者に対し（20 に相当する）代償措置を講じる必要がある。本例では、単純化のため、債権の一部を弁済できる PPS の利用可能性については考慮しない。</p>
<p>Figure 2</p>	<p>図表 2</p>
<p>12.10.5 The resolution authority could take actions which could worsen the position of some creditors provided that said creditors receive compensation sufficient to meet the NCWOL. Figure 3 illustrates this approach – it would be beneficial to policyholders in portfolio B to have their policies transferred, but the portfolio transfer worsens the position of policyholders in portfolio A, who therefore should receive appropriate compensation. This example does not take account of potential PPSs which could pay some claims.</p>	<p>12.10.5 破綻処理当局は、債権者が NCWOL 原則を満たすに足りるだけの代償措置を講じられている場合には、当該一部債権者の地位を悪化させる措置を取ることができる。図表 3 では、本アプローチを図示している。ポートフォリオ B の契約者にとっては契約が移転されることによる利益があるが、契約移転がポートフォリオ A の契約者の地位を悪化させるため、ポートフォリオ A の契約者は適切な補償を受けるべきである。本例では、債権の一部を弁済できる PPS の利用可能性については考慮しない。</p>
<p>Figure 3</p>	<p>図表 3</p>
<p>12.11 Legislation provides whether insurance liabilities may be restructured and whether policyholders need to absorb losses.</p>	<p>12.11 法令により、保険負債の再編が認められるかどうかおよび保険契約者が損失を吸収するかどうかを定める。</p>
<p>12.11.1 In some jurisdictions, insurance liabilities may be restructured. Restructuring, limiting or writing down insurance liabilities may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ suspending or postponing payments to policyholders; ▫ amending terms of insurance contracts; ▫ terminating or restructuring options provided to policyholders; ▫ reducing the value of current and future benefits; 	<p>12.11.1 一部の管轄区域においては、保険負債は、再編することができる。保険負債の再編、制限または削減には、以下を含むことがある。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ 保険契約者への支払いの中断または延期 ▫ 保険契約の契約条件の変更 ▫ 保険契約者に与えられているオプションの終了または再編 ▫ 現在および将来の給付額の削減

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<ul style="list-style-type: none"> early settling of contracts by payment of a proportion of the insurance liabilities to provide a more rapid and cost-effective resolution. This can apply to future determined benefits but also, and in particular in the case of inward (accepted) reinsurance, to future contingent claims; or reducing the value of, or restructuring reinsurance contracts issued by the insurer, to allow losses to be imposed on cedents as appropriate and having regard to the NCWOL principle. <p>In most cases, approval from the court is required for the restructuring, while in some jurisdictions the supervisor is empowered to restructure all or part of insurance liabilities without court approval. Restructuring should only occur if it adheres to the NCWOL principle.</p>	<ul style="list-style-type: none"> より迅速かつ費用対効果の高い破綻処理を実現するため、保険負債のうち保険期間に応じた一部を支払うことによる契約を早期に終了すること。これは、確定済みの将来給付にも当てはまり得るのみならず、特に（引受済み）受再保険の場合には、将来の条件付き請求権にも当てはまり得る。 NCWOL 原則を踏まえつつ、損失が出再保険会社にも適切に分担されることを可能にするため、当該保険会社が引き受けている再保険契約の再保険金額を削減または再編すること <p>多くの場合に、再編には裁判所の許可が要件とされるが、監督者が裁判所の許可なく保険負債の全部または一部を再編する権限を与えられている管轄区域もある。再編は、NCWOL 原則が守られる限度でのみ行われるべきである。</p>
<p>12.11.2</p> <p>Where insurance liabilities may be subject to restructuring in resolution, the resolution authority should clearly communicate information (for example, the processes through which such restructuring is undertaken and the extent that policyholders may be forced to absorb losses) to interested stakeholders.</p>	<p>12.11.2</p> <p>破綻処理に際して保険負債が再編の対象となることがある場合には、破綻処理当局は、既存契約者および、実行可能かつ合理的な限りにおいて、利害関係者に対し、明らかな形で情報（例えば、再編が実行される手続および契約者が損失吸収を余儀なくされる程度）を周知するべきである。</p>
<p>Issues specific to groups and branches</p>	<p>グループおよび支店に特有の問題</p>
<p>12.12</p> <p>Where the insurance legal entity belongs to a group and the head of the insurance group is located in the same jurisdiction as the legal entity, mechanisms are in place through which the head of the insurance group is able to be resolved.</p>	<p>12.12</p> <p>保険事業法人がグループの一員であり保険グループヘッドが事業法人と同一の管轄区域に所在する場合、保険グループヘッドの破綻処理を可能にする仕組みが整備されている。</p>
<p>CF12.12a.1</p> <p>The scope of ICP 12 and CF 12 is not limited to insurance legal entities within</p>	<p>CF12.12a.1</p> <p>ICP12 および CF12 の対象は、保険事業法人に限られず、適切であれば、以下</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>the group but, where appropriate, is also extended to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the head of the IAIG, and any intermediate holding company within the IAIG; (ii) non-regulated operational entities within the IAIG that are significant to the business of the group; (iii) financial institutions other than insurers within the IAIG; and (iv) branches of insurers within the IAIG. 	<p>にも及ぶ。</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) IAIG ヘッドおよび IAIG 内の中間持株会社 (ii) グループの事業において重要度の高い規制対象外の運営法人 (iii) IAIG 内の保険会社以外の金融機関 (iv) IAIG 内の保険会社の支店
<p>CF12.12a.2 Resolution actions are taken for entities within the group that fall within the scope stipulated above as necessary and appropriate.</p>	<p>CF12.12a.2 破綻処理措置は、上記の定めに該当するグループ会社に対しても、必要に応じて実施される。</p>
<p>CF12.12a.3 CF12.12a.1 is not intended to override any existing sectorial requirement (e.g. for banks)</p>	<p>CF12.12a.3 CF12.12a.1 は、既存の各セクター向け（例：銀行向け）の要件を変更してしまうことを意図するものではない。</p>
<p>12.13 The resolution authority has the authority to resolve a branch of a foreign insurer located in its jurisdiction.</p>	<p>12.13 破綻処理当局は、自己の管轄区域に所在する外国保険会社の支店の破綻処理を行う権限を有している。</p>
<p>12.13.1 The resolution authority responsible for a branch should have the ability to support a resolution carried out by the resolution authority of the insurance legal entity which owns the branch or by the resolution authority responsible for the resolution of the insurance group to which the branch belongs.</p>	<p>12.13.1 支店を管轄する破綻処理当局は、当該支店を有する保険事業法人の破綻処理当局または当該支店が属する保険グループの破綻処理を所管する破綻処理当局によって実行される破綻処理を支援することができるべきである。</p>
<p>12.13.2 The resolution process may differ in the jurisdiction of the branch and in that of the insurance legal entity, due, among other things, to different insolvency laws</p>	<p>12.13.2 破綻処理の手続は、支店所在地の管轄区域においては、とりわけ債務超過に関する法令および債権者の順位付けが異なることから、保険事業法人の所在地の</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>and creditor hierarchies.</p>	<p>管轄区域のものと異なる場合がある。</p>
<p>12.13.3 Where the resolution authority of the insurance legal entity which owns the branch or the resolution authority responsible for the resolution of the insurance group to which the branch belongs are not taking action, or are acting in a manner that does not take sufficient account of the objectives of resolution in the branch jurisdiction, the resolution authority responsible for the branch may take actions of its own initiative.</p>	<p>12.13.3 支店を有する保険事業法人の破綻処理当局または当該支店が属する保険グループの破綻処理を所管する破綻処理当局が措置を講じない場合または支店所在地管轄区域における破綻処理の目的に対し十分に配慮しない形で措置を講じている場合には、支店を管轄する破綻処理当局は、自らの判断で措置を講じることができる。</p>
<p>12.13.4 Where the resolution authority for a branch takes resolution action of its own initiative, it should give prior notification and consult the supervisor or resolution authority of the insurance legal entity which owns the branch and/or the supervisor or resolution authority of the insurance group to which the branch belongs.</p>	<p>12.13.4 支店を管轄する破綻処理当局が自らの判断で破綻処理措置を実行する場合、当該支店を有する保険事業法人の監督者および/または破綻処理当局ならびに/もしくは当該支店が属する保険グループの監督者および/または破綻処理当局に対し事前に通知するべきである。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Appendix: Proposed definitions of key terms	付属書: 主な用語の定義（案）
<p>Resolution</p> <p>Actions taken by a resolution authority towards an insurer that is no longer viable, or is likely to be no longer viable, and has no reasonable prospect of returning to viability. Resolution includes portfolio transfer, run-off, restructuring, and liquidation.</p>	<p>破綻処理</p> <p>破綻処理当局による、存続不能に陥ったまたは存続不能に陥る可能性が高く、かつ存続可能な状態に戻る合理的な見込みのない保険会社に対して行われる措置。破綻処理には、契約の包括移転、ランオフ、再編および清算を含む。</p>
<p>Resolution authority</p> <p>An authority that is responsible for exercising the resolution powers over insurers. Resolution authority, depending on the jurisdiction, may include supervisors, other governmental entities or private persons (including administrators, receivers, trustees, conservators, liquidators, or other officers), or courts authorised by law to exercise resolution powers.</p>	<p>破綻処理当局</p> <p>保険会社に対する破綻処理権限の行使を所管する当局。破綻処理当局には、管轄区域によっては、監督者、その他の政府系事業体または私人（破産管理人、破産管財人、管財官、保全管財人、清算人その他の執行官）もしくは法令により破綻処理権限行使が認められた裁判所を含む場合がある。</p>
<p>Recovery</p> <p>Actions taken by the insurer that is still viable in order for it to return its financial position to the level at which the insurer meets regulatory requirements and/or to regain soundness of its operation.</p>	<p>再建</p> <p>保険会社が規制上の要件を満たすレベルの財務ポジションを回復し、かつ/または事業運営の健全性を取り戻すことができるよう、存続中の保険会社により行われる措置。</p>
<p>Run-off</p> <p>A process under which an insurer ceases to write new business and administers existing contractual obligations. A ‘solvent run-off’ is the process initiated for an insurer who is still able to pay debts to its creditors when the debts fall due. An ‘insolvent run-off’ is the process initiated for an insurer who is no longer able to pay debts to its creditors when the debts fall due.</p>	<p>ランオフ</p> <p>その手続の下で、保険会社が新たな保険の引き受けを停止し、既存の契約上の義務の管理を行うことになる手続。「債務未超過状態でのランオフ(solvent run-off)」は、まだ債務の弁済期に債権者に対し弁済する能力を有する保険会社に対して本手続が開始される場合に実行される。「債務超過状態でのランオフ (insolvent run-off)」は、もはや債務の弁済期に債権者に対し弁済する能力を有しない保険会社に対して本手続が開始される場合に実行される。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>Liquidation</p> <p>A process to terminate operations and corporate existence of the entity through which the remaining assets of the insurer will be distributed to its creditors and shareholders according to the hierarchy of creditors. Branches can also be put into liquidation, separately from the insurance legal entity they belong to.</p>	<p>清算</p> <p>会社の事業を終了し会社としての実体が消滅する手続を指し、それを通じて保険会社の残存資産が債権者の弁済順位に従い債権者および株主に対し配当される。支店も同様に、所属する保険会社法人とは別に清算対象となりえる。</p>
<p>Restructuring of insurance liabilities</p> <p>Reducing the amount of insurance benefits to be paid, changing the timing and/or ways of payments of those benefits, and/or altering the terms of contracts of existing insurance contracts.</p>	<p>保険負債の再編</p> <p>支払われる保険給付の減額、給付の支払い時期および/または支払い方法の変更、ならびに/もしくは既存保険契約の契約条件の変更。</p>
<p>Writing down of insurance liabilities</p> <p>One of the ways to restructure insurance liabilities, by which the amount of insurance benefits to be paid to policyholders is reduced.</p>	<p>保険負債の削減</p> <p>保険負債を再編する方法の一つであり、これにより契約者に対して支払われる保険給付が減額される。</p>
<p>Portfolio transfer</p> <p>Transfer of a book of business containing multiple single insurance policies (i.e. insurance liabilities together with the assets backing those liabilities) to another (succeeding) insurer.</p>	<p>契約の包括移転</p> <p>個別保険契約を集合した保険群団（つまり、保険負債と保険負債に対応する資産）の他の（承継）保険会社への移転。</p>
<p>Recovery plans</p> <p>Plans developed and maintained by the insurer that identify options to restore financial strength and viability when the insurer comes under severe stress.</p>	<p>再建計画</p> <p>保険会社により策定・維持される、保険会社が厳しいストレスに直面した際に、財務的健全性および存続可能性を回復するためのオプションを特定する計画。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q1	General Comment on ICP 12 (including ComFrame text)	ICP10 に関する全般コメント（ComFrame テキストを含む）
Q2	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.1	ICP12.0.1 導入ガイダンスに関するコメント
Q3	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.2	ICP12.0.2 導入ガイダンスに関するコメント
Q4	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.3	ICP12.0.3 導入ガイダンスに関するコメント
Q5	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.4	ICP12.0.4 導入ガイダンスに関するコメント
Q6	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.5	ICP12.0.5 導入ガイダンスに関するコメント
Q7	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.6	ICP12.0.6 導入ガイダンスに関するコメント
Q8	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.7	ICP12.0.7 導入ガイダンスに関するコメント
Q9	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.8	ICP12.0.8 導入ガイダンスに関するコメント
Q10	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.9	ICP12.0.9 導入ガイダンスに関するコメント
Q11	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.10	ICP12.0.10 導入ガイダンスに関するコメント
Q12	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.11	ICP12.0.11 導入ガイダンスに関するコメント
Q13	Comment on Introductory Guidance ICP 12.0.12	ICP12.0.12 導入ガイダンスに関するコメント
Q14	Comment on ICP 12.1	基準 ICP 12.1 に関するコメント
Q15	Comment on ICP 12.1.1	ガイダンス ICP 12.1.1 に関するコメント
Q16	Comment on ICP 12.1.2	ガイダンス ICP 12.1.2 に関するコメント
Q17	Comment on ICP 12.1.3	ガイダンス ICP 12.1.3 に関するコメント
Q18	Comment on ICP 12.1.4	ガイダンス ICP 12.1.4 に関するコメント
Q19	Comment on ICP 12.2	基準 ICP 12.2 に関するコメント
Q20	Comment on ICP 12.2.1	ガイダンス ICP 12.2.1 に関するコメント
Q21	Comment on ICP 12.2.2	ガイダンス ICP 12.2.2 に関するコメント
Q22	Comment on CF 12.2a.1	ガイダンス CF 12.2a.1 に関するコメント
Q23	Comment on Standard CF 12.2b	基準 CF 12.2b に関するコメント

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

<p>Q24</p>	<p>Standard CF12.2b</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF12.2b について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
<p>Q25</p>	<p>Standard CF12.2b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q24 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.2b について</p> <p>質問 24 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと明記のこと）</p>
<p>Q26</p>	<p>Standard CF12.2b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q24 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.2b について</p> <p>質問 24 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨単位を明記のこと）</p>
<p>Q27</p>	<p>Standard CF12.2b</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q25) and the ongoing costs per year (Q26).</p>	<p>基準 CF12.2b について</p> <p>一時的なコスト（質問 25）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 26）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
<p>Q28</p>	<p>Standard CF12.2b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the</p>	<p>基準 CF12.2b について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するも</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

	<p>standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>の)を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、企業にとっての利益に加え、保険契約者、一般公衆、金融安定性への利益等）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q29	Comment on CF 12.2b.1	ガイダンス CF 12.2b.1 に関するコメント
Q30	Comment on ICP 12.3	基準 ICP 12.3 に関するコメント
Q31	Comment on ICP 12.3.1	ガイダンス ICP 12.3.1 に関するコメント
Q32	Comment on ICP 12.3.2	ガイダンス ICP 12.3.2 に関するコメント
Q33	Comment on ICP 12.3.3	ガイダンス ICP 12.3.3 に関するコメント
Q34	Comment on Standard CF 12.3a	基準 CF 12.3a に関するコメント
Q35	<p>Standard CF12.3a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF12.3a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、手順、構造等の変更）また、ComFrame のためだけに、どの程度の変更が必要であろうか。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q36	<p>Standard CF12.3a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q35 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.3a について</p> <p>質問 35 への回答で示された、ComFrame だけのために行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。</p>
Q37	<p>Standard CF12.3a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q35 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.3a について</p> <p>質問 35 への回答で示された、ComFrame だけのために行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。</p>
Q38	<p>Standard CF12.3a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q36) and the ongoing costs per year (Q37).</p>	<p>基準 CF12.3a について</p> <p>一時的なコスト（質問 36）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 37）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q39	<p>Standard CF12.3a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>基準 CF12.3a について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、保険契約者、公衆、金融安定性への利益等だけでなく、企業への利益）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q40	Comment on CF 12.3a.1	ガイダンス CF 12.3a.1 に関するコメント
Q41	Comment on CF 12.3a.2	ガイダンス CF 12.3a.2 に関するコメント
Q42	Comment on CF 12.3a.3	ガイダンス CF 12.3a.3 に関するコメント
Q43	Comment on CF 12.3a.4	ガイダンス CF 12.3a.4 に関するコメント
Q44	Comment on Standard CF 12.3b	基準 CF12.3b に関するコメント
Q45	<p>Standard CF12.3b</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF12.3b について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけにどの程度の変更が必要であろうか。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q46	<p>Standard CF12.3b</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q45 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.3b について</p> <p>質問 45 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。</p>
Q47	<p>Standard CF12.3b</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q45 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.3b について</p> <p>質問 45 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的成本（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。</p>
Q48	Standard CF12.3b	基準 CF12.3b について

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

	Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q46) and the ongoing costs per year (Q47).	一時的なコスト（質問 46）および 1 年あたりの継続的成本（質問 47）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。
Q49	<p>Standard CF12.3b</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>基準 CF12.3b について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、保険契約者、公衆、金融安定性への利益等だけでなく、企業への利益）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q50	Comment on CF 12.3b.1	ガイダンス CF 12.3b.1 に関するコメント
Q51	Comment on CF 12.3b.2	ガイダンス CF 12.3b.2 に関するコメント
Q52	Comment on CF 12.3b.3	ガイダンス CF 12.3b.3 に関するコメント
Q53	Comment on Standard CF 12.3c	基準 CF12.3c に関するコメント
Q54	<p>Standard CF12.3c</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p>	<p>基準 CF12.3c について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更を行う必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけにどの程度の変更が必要であろうか。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Partially	<input type="checkbox"/> 満たしていない <input type="checkbox"/> 部分的に満たしている
Q55	Standard CF12.3c What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q54 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	基準 CF12.3c について 質問 54 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる一時的な（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。
Q56	Standard CF12.3c What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q54 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?	基準 CF12.3c について 質問 54 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的コスト（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。
Q57	Standard CF12.3c Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q55) and the ongoing costs per year (Q56).	基準 CF12.3c について 一時的なコスト（質問 55）および 1 年あたりの継続的コスト（質問 56）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。
Q58	Standard CF12.3c Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice question. <input type="checkbox"/> No benefit <input type="checkbox"/> Minimum benefit <input type="checkbox"/> Reasonably beneficial	基準 CF12.3c について 本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、保険契約者、公衆、金融安定性への利益等だけでなく、企業への利益）。 いずれか一つのみを選択して回答のこと。 <input type="checkbox"/> 利益はない <input type="checkbox"/> 最低限の利益がある <input type="checkbox"/> 適度な利益がある <input type="checkbox"/> 非常に有益である

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

	<input type="checkbox"/> Very beneficial	
Q59	Comment on CF 12.3c.1	ガイダンス CF 12.3c.1 に関するコメント
Q60	Comment on CF 12.3c.2	ガイダンス CF 12.3c.2 に関するコメント
Q61	Comment on ICP 12.4	基準 ICP 12.4 に関するコメント
Q62	Comment on ICP 12.4.1	ガイダンス ICP 12.4.1 に関するコメント
Q63	Comment on ICP 12.4.2	ガイダンス ICP 12.4.2 に関するコメント
Q64	Comment on ICP 12.4.3	ガイダンス ICP 12.4.3 に関するコメント
Q65	Comment on ICP 12.5	基準 ICP 12.5 に関するコメント
Q66	Comment on ICP 12.5.1	ガイダンス ICP 12.5.1 に関するコメント
Q67	Comment on ICP 12.5.2	ガイダンス ICP 12.5.2 に関するコメント
Q68	Comment on ICP 12.5.3	ガイダンス ICP 12.5.3 に関するコメント
Q69	Comment on ICP 12.5.4	ガイダンス ICP 12.5.4 に関するコメント
Q70	Comment on ICP 12.5.5	ガイダンス ICP 12.5.5 に関するコメント
Q71	Comment on ICP 12.5.6	ガイダンス ICP 12.5.6 に関するコメント
Q72	Comment on ICP 12.5.7	ガイダンス ICP 12.5.7 に関するコメント
Q73	Comment on ICP 12.6	基準 ICP 12.6 に関するコメント
Q74	Comment on ICP 12.6.1	ガイダンス ICP 12.6.1 に関するコメント
Q75	Comment on ICP 12.7	基準 ICP 12.7 に関するコメント
Q76	Comment on ICP 12.7.1	ガイダンス ICP 12.7.1 に関するコメント
Q77	Comment on ICP 12.7.2	ガイダンス ICP 12.7.2 に関するコメント
Q78	Comment on ICP 12.7.3	ガイダンス ICP 12.7.3 に関するコメント
Q79	Comment on ICP 12.7.4	ガイダンス ICP 12.7.4 に関するコメント
Q80	Comment on ICP 12.7.5	ガイダンス ICP 12.7.5 に関するコメント
Q81	Comment on ICP 12.7.6	ガイダンス ICP 12.7.6 に関するコメント

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q82	Comment on ICP 12.7.7	ガイダンス ICP 12.7.7 に関するコメント
Q83	Comment on ICP 12.7.8	ガイダンス ICP 12.7.8 に関するコメント
Q84	Comment on ICP 12.7.9	ガイダンス ICP 12.7.9 に関するコメント
Q85	Comment on ICP 12.7.10	ガイダンス ICP 12.7.10 に関するコメント
Q86	Comment on ICP 12.7.11	ガイダンス ICP 12.7.11 に関するコメント
Q87	Comment on ICP 12.7.12	ガイダンス ICP 12.7.12 に関するコメント
Q88	Comment on ICP 12.7.13	ガイダンス ICP 12.7.13 に関するコメント
Q89	Comment on ICP 12.7.14	ガイダンス ICP 12.7.14 に関するコメント
Q90	Comment on ICP 12.7.15	ガイダンス ICP 12.7.15 に関するコメント
Q91	Comment on ICP 12.7.16	ガイダンス ICP 12.7.16 に関するコメント
Q92	Comment on Standard CF 12.7a	基準 CF 12.7a に関するコメント
Q93	<p>Standard CF12.7a</p> <p>Does the IAIG currently fulfil the requirements of the standard? If “No” or “Partially”, what changes would have to be made in order to comply with ComFrame (e.g. changes to resources, processes, structures, etc.) and to what extent would those changes have to be made solely for the purpose of ComFrame? Single Choice Question.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Partially</p>	<p>基準 CF12.7a について</p> <p>IAIG は現在、本基準の要件を満たしているか。「満たしていない」または「部分的に満たしている」の場合、ComFrame を遵守するためにどのような変更が行われる必要があるであろうか（例えば、リソース、プロセス、構造等の変更）また、ComFrame のためだけにどの程度の変更が必要であろうか。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしている</p> <p><input type="checkbox"/> 満たしていない</p> <p><input type="checkbox"/> 部分的に満たしている</p>
Q94	<p>Standard CF12.7a</p> <p>What are the one-time (initial) costs to the firm associated with the changes described in the answer to Q93 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.7a について</p> <p>質問 93 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる（初期）コストにはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q95	<p>Standard CF12.7a</p> <p>What are the ongoing costs to the firm per year (excluding one-time costs) associated with the changes described in the answer to Q93 that would have to be made solely for purposes of ComFrame (please specify the currency)?</p>	<p>基準 CF12.7a について</p> <p>質問 93 への回答で示された、ComFrame のためだけに行われる必要があるであろう変更に関し、会社に生じる 1 年あたりの継続的成本（一時的なコストを除く）にはどのようなものがあるか（通貨を明記のこと）。</p>
Q96	<p>Standard CF12.7a</p> <p>Please provide the assumptions made to estimate the one-time costs (Q94) and the ongoing costs per year (Q95).</p>	<p>基準 CF12.7a について</p> <p>一時的なコスト（質問 94）および 1 年あたりの継続的成本（質問 95）を推計するために置かれた前提をお示しいただきたい。</p>
Q97	<p>Standard CF12.7a</p> <p>Please specify the benefits of fulfilling the requirements included in the standard (that are attributable solely to ComFrame). The benefit should be viewed in terms of meeting the overall standard and should be all encompassing (e.g. the benefit for the company as well as the benefits for policyholders, for the public, for financial stability, etc.). Single Choice question.</p> <p><input type="checkbox"/> No benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum benefit</p> <p><input type="checkbox"/> Reasonably beneficial</p> <p><input type="checkbox"/> Very beneficial</p>	<p>基準 CF12.7a について</p> <p>本基準に含まれる要件を満たすことによる利益（ComFrame のみに起因するもの）を具体的にお示しいただきたい。利益は、基準全体を満たす前提で考えられるべきであり、あらゆるものを含むべきである（例えば、保険契約者、公衆、金融安定性への利益等だけでなく、企業への利益）。いずれか一つのみを選択して回答のこと。</p> <p><input type="checkbox"/> 利益はない</p> <p><input type="checkbox"/> 最低限の利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 適度な利益がある</p> <p><input type="checkbox"/> 非常に有益である</p>
Q98	<p>Standard CF12.7a (21st bullet point)</p> <p>Question: Some IAIS Members consider that this power should be available only for IAIGs; other IAIS Members are of the view that the power should be available both for IAIGs and insurers that are neither G-SIIs nor IAIGs. Please provide your thoughts on this with rationale.</p>	<p>基準 CF12.7a（21 ポツ）について</p> <p>質問：一部の IAIS メンバーは、本権限は IAIGs に対してのみ利用可能とされるべきだと考える。他の一部の IAIS メンバーは、本権限が、IAIGs と、G-SIIs でも IAIGs でもない保険会社のいずれに対しても利用可能とされるべきだと考える。これに対する貴殿の考えを、根拠と共にお示しいただきたい。</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

Q99	Comment on CF 12.7a.1	ガイダンス CF 12.7a.1 に関するコメント
Q100	Comment on CF 12.7a.2	ガイダンス CF 12.7a.2 に関するコメント
Q101	Comment on CF 12.7a.3	ガイダンス CF 12.7a.3 に関するコメント
Q102	Comment on CF 12.7a.4	ガイダンス CF 12.7a.4 に関するコメント
Q103	Comment on ICP 12.8	基準 ICP 12.8 に関するコメント
Q104	Comment on ICP 12.8.1	ガイダンス ICP 12.8.1 に関するコメント
Q105	Comment on ICP 12.9	基準 ICP 12.9 に関するコメント
Q106	Comment on ICP 12.9.1	ガイダンス ICP 12.9.1 に関するコメント
Q107	Comment on ICP 12.9.2	ガイダンス ICP 12.9.2 に関するコメント
Q108	Comment on ICP 12.9.3	ガイダンス ICP 12.9.3 に関するコメント
Q109	Comment on ICP 12.10	基準 ICP 12.10 に関するコメント
Q110	Comment on ICP 12.10.1	ガイダンス ICP 12.10.1 に関するコメント
Q111	Comment on ICP 12.10.2	ガイダンス ICP 12.10.2 に関するコメント
Q112	Comment on ICP 12.10.3	ガイダンス ICP 12.10.3 に関するコメント
Q113	Comment on ICP 12.10.4	ガイダンス ICP 12.10.4 に関するコメント
Q114	Comment on ICP 12.10.5	ガイダンス ICP 12.10.5 に関するコメント
Q115	Comment on ICP 12.11	基準 ICP 12.11 に関するコメント
Q116	Comment on ICP 12.11.1	ガイダンス ICP 12.11.1 に関するコメント
Q117	Comment on ICP 12.11.2	ガイダンス ICP 12.11.2 に関するコメント
Q118	Comment on ICP 12.12	基準 ICP 12.12 に関するコメント
Q119	<p>ICP 12.12</p> <p>Question: This Standard has been created on the grounds that the revised ICP 12 addresses not only legal entity issues but also group issues like other ICPs and resolution of insurance legal entities can be</p>	<p>基準 ICP 12.12 について</p> <p>質問：本基準は、改訂された ICP12 が、他の ICPs と同様に、事業法人の課題だけではなくグループの課題にも対応するということ、および、保険事業法人がグループに属する場合の当該保険事業法人の破綻処理が複雑になりうるとい</p>

IAIS ICP・ComFrame市中協議文書（ICP12）（2017年3月3日）

	complex where they belong to a group. The IAIS acknowledges that liquidation will take place in most cases on a legal entity basis. On the other hand, there might be cases where resolution actions on one entity can impact other entities within the group (e.g. resolution of the head of the insurance group can impact insurance legal entities in the group). The IAIS acknowledges that guidance needs to be provided under this Standard to help ensure appropriate implementation of the Standard. Please provide your thoughts on what guidance can help implementation of this Standard. Concrete ideas with supporting rationale are welcome.	う前提に立って起草された。IAIS は、多くの場合には清算が事業法人ベースで行われるだろうと認識している。他方で、ある会社に対する破綻処理措置がグループ内の他の会社に影響を及ぼしうる場合があるかもしれない（例えば、保険グループヘッドに対する破綻処理は、グループ内の保険事業法人に影響を及ぼしうる）。IAIS は、本基準の適切な実施の確保を助けるために、本基準の下に指針が規定される必要があると認識している。どのような指針があればこの基準の実施の助けとなるかについて、貴殿の考えをお示しいただきたい。裏付けとなる根拠が示された具体的な考えを歓迎する。
Q120	Comment on CF 12.12a.1	ガイダンス CF 12.12a.1 に関するコメント
Q121	Comment on CF 12.12a.2	ガイダンス CF 12.12a.2 に関するコメント
Q122	Comment on CF 12.12a.3	ガイダンス CF 12.12a.3 に関するコメント
Q123	Comment on ICP 12.13	基準 ICP 12.13 に関するコメント
Q124	Comment on ICP 12.13.1	ガイダンス ICP 12.13.1 に関するコメント
Q125	Comment on ICP 12.13.2	ガイダンス ICP 12.13.2 に関するコメント
Q126	Comment on ICP 12.13.3	ガイダンス ICP 12.13.3 に関するコメント
Q127	Comment on ICP 12.13.4	ガイダンス ICP 12.13.4 に関するコメント
Q128	Comment on Appendix	付属書に関するコメント